

The CATHEDRAL *of*
ST. PHILIP

SERVING ATLANTA AND THE WORLD

Koinonia en Español

Noveno domingo después de Pentecostés • Propio 14

7 Agosto 2022

El Rev. Diácono Juan Sandoval

PALABRA DE DIOS

Canto de Entrada: Juntos como hermanos (#530)

Estrillo:

*Juntos como hermanos,
miembros de una iglesia,
vamos caminando
al encuentro del señor.*

Un largo caminar,
por el desierto bajo el sol,
no podemos avanzar
sin la ayuda del Señor.

Unidos al rezar,
unidos en una canción,
viviremos nuestra fe
con la ayuda del Señor.

La Iglesia en marcha está.
A un mundo nuevo vamos ya
donde reinará el amor,
donde reinará la paz.

Diácono Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.
Pueblo Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Diácono Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

Gloria (#5)

*Gloria a Dios en el cielo
y en la tierra paz a los hombres
que ama, que ama, que ama el Señor.*

Por tu inmensa gloria te alabamos,
te bendecimos, te adoramos,
te glorificamos, te damos gracias.
Señor Dios, Rey Celestial,
Dios Padre todopoderoso.

Señor, Hijo único, Jesucristo,
Señor Dios, Cordero de Dios,
Hijo del Padre;
tú que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros;
tú que quitas el pecado del mundo,
atiende nuestra súplica;
tú que estás sentado
a la derecha del Padre,
ten piedad de nosotros.

Colecta de día

Diácono El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Diácono Oremos.

Otórganos, te suplicamos, oh Señor, el espíritu de pensar y hacer siempre lo justo; para que nosotros, que sin ti no podemos existir, seamos capaces, con tu ayuda, de vivir según tu voluntad; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

Primera Lectura

Génesis 15:1-6

Lectura del libro del Génesis

El Señor le habló a Abram en una visión y le dijo: No tengas miedo, Abram, porque yo soy tu protector. Tu recompensa va a ser muy grande. Pero Abram le contestó: Señor y Dios, ¿de qué me sirve que me des recompensa, si tú bien sabes que no tengo hijos? Como no me has dado ningún hijo, el heredero de todo lo que tengo va a ser Eliézer de Damasco, uno de mis criados.

El Señor le contestó: Tu heredero va a ser tu propio hijo, y no un extraño. Entonces el Señor llevó a Abram afuera, y le dijo: Mira bien el cielo, y cuenta las estrellas, si es que puedes contarlas. Pues bien, así será el número de tus descendientes.

Abram creyó al Señor, y por eso el Señor lo aceptó como justo.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

Salmo 33:12-22

Exultate, justi

- 12 Bienaventurada la nación cuyo Dios es el Señor; *
bienaventurado el pueblo que él escogió para sí.
- 13 Desde el cielo mira el Señor, *
y ve a todos los seres humanos.
- 14 Desde el lugar de su morada observa *
a todos los moradores de la tierra.
- 15 El formó el corazón de todos ellos; *
atento está a todas sus obras.
- 16 El rey no se salva por la multitud del ejército, *
ni escapa el valiente por la mucha fuerza.
- 17 Vano para salvar es el caballo; *
la grandeza de su fuerza a nadie podrá librar.
- 18 He aquí el ojo del Señor sobre los que le temen, *
sobre los que esperan en su misericordia;
- 19 Para arrancar sus vidas de la muerte, *
y para sustentarles en tiempo de hambre.
- 20 Nuestra alma espera al Señor; *
nuestra ayuda y nuestro escudo es él.
- 21 Por tanto en él se alegra nuestro corazón, *
porque en su santo Nombre confiamos.
- 22 Sea tu misericordia, oh Señor, sobre nosotros, *
según ponemos nuestra confianza en ti.

Himno Para Evangelio: Pescador de Hombres (#647)

Tu has venido a la orilla
no has buscado ni a sabios, ni a ricos;
tan sólo quieres que yo te siga

*Señor, me has mirado a los ojos,
sonriendo, has dicho mi nombre,
en la arena, he dejado mi barca,
junto a ti, buscaré otro mar.*

Tú sabes bien lo que tengo;
en mi barca no hay oro ni espadas,
tan sólo redes y mi trabajo.

El Evangelio

San Lucas 12:32-40

El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.
¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús dijo a sus discípulos: «No tengan miedo, ovejas mías; ustedes son pocos, pero el Padre, en su bondad, ha decidido darles el reino. Vendan lo que tienen, y den a los necesitados; procúrense bolsas que no se hagan viejas, riqueza sin fin en el cielo, donde el ladrón no puede entrar ni la polilla destruir. Pues donde esté la riqueza de ustedes, allí estará también su corazón.

»Sean como criados que están esperando a que su amo regrese de un banquete de bodas, preparados y con las lámparas encendidas, listos a abrirle la puerta tan pronto como llegue y toque. Dichosos los criados a quienes su amo, al llegar, encuentre despiertos. Les aseguro que el amo mismo los hará sentarse a la mesa y se dispondrá a servirles la comida. Dichosos ellos, si los encuentra despiertos aunque llegue a la medianoche o de madrugada. Y sepan ustedes esto: que si el dueño de una casa supiera a qué hora va a llegar el ladrón, no dejaría que nadie se metiera en su casa a robar. Ustedes también estén preparados; porque el Hijo del hombre vendrá cuando menos lo esperen.»

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor.

Homilía por Padre Juan

El Credo Niceno

Diácono Como cristianos de todos los tiempos y de todo el mundo, decimos juntos el Credo Niceno.

Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros
y por nuestra salvación
bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato:
padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo
y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.
Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro. Amén.

Oraciones de los Fieles

- Diácono* Oremos por la iglesia y por el mundo.
- Intercesor* Padre, te suplicamos por tu santa Iglesia Católica.
Todos **Que todos seamos uno.**
- Intercesor* Concede que todos los miembros de la Iglesia te sirvan en verdad y humildad.
Todos **Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.**
- Intercesor* Te pedimos por todos los obispos, presbíteros y diáconos.
Todos **Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.**
- Intercesor* Te pedimos por cuantos gobiernan y ejercen autoridad en todas las naciones del mundo.
Todos **Que haya justicia y paz en la tierra.**
- Intercesor* Danos gracia para hacer tu voluntad en todo cuanto emprendamos.
Todos **Que nuestras obras sean agradables a tus ojos.**
- Intercesor* Ten compasión de los que sufren de dolor o angustia.
Todos **Que sean librados de sus aflicciones.**
- Intercesor* Otorga descanso eterno a los difuntos.
Todos **Que sobre ellos resplandezca la luz perpetua.**
- Intercesor* Te alabamos por tus santos que han entrado en el gozo del Señor.
Todos **Que también nosotros tengamos parte en tu reino celestial.**
- Intercesor* Oremos por nuestras necesidades y las necesidades de los demás.

Pausa. El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.

El Diácono añade una Colecta final.

Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles: “La paz les dejo, mi paz les doy”: No mires nuestros pecados sino la fe de tu Iglesia; y concédenos la paz y la unidad de esa Ciudad celestial; donde con el Padre y el Espíritu Santo tú vives y reinas ahora y por siempre. **Amén.**

El Diácono dice

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Puede guardarse un período de silencio.

Ministro y Pueblo

Dios de misericordia,
confesamos que hemos pecado contra ti
por pensamiento, palabra y obra,
por lo que hemos hecho
y lo que hemos dejado de hacer.
No te hemos amado con todo el corazón;
no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos.
Sincera y humildemente nos arrepentimos.
Por amor de tu Hijo Jesucristo,
ten piedad de nosotros y perdónanos;
así tu voluntad será nuestra alegría
y andaremos por tus caminos,
para gloria de tu Nombre. Amén.

El Diácono dice

Dios omnipotente tenga misericordia de nosotros, perdone todos nuestros pecados por Jesucristo nuestro Señor, nos fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, nos conserve en la vida eterna. **Amén.**

La Paz

Diácono La paz del Señor sea siempre con ustedes.
Pueblo Y con tu espíritu.

La Paz Este Con Nosotros (#376)

La paz esté con nosotros,
La paz esté con nosotros;
La paz esté con nosotros
que con nosotros siempre,
siempre esté la paz.

La paz esté con nosotros,
La paz esté con nosotros;
La paz esté con nosotros
que con nosotros siempre,
siempre esté la paz.

Avisos

Aquellos por quienes se han pedido oraciones:

Para necesidades inmediatas: *Joyce Egan Ferris, The Wiener Family*

Oraciones a largo plazo: *R. Huntley Allen, Angelica Baños, Penny Barnett, Virginia Bicksler, Jeff Bonnell, Geraldine Charles, Heather Clark, Lawrence Cowart, Paula Cowart, Sharon Crews, The Crossley Family, Marg Denny, Terry Dornbush, Sarah duBignon, Deborah Ellington, Libby Gilmore, James Hawkins, Karen Howard, Jane Jones, Ellen Jordan, Louise Kan, Jane Knight, Lisa Krysiak, Bonnie Lamberth, Marion Losnick, Jill Mahaffey, Tommy Mason, Carol McDonald, Glenn Miller, Susan Myers, Jim Myrick, Charlie Neal, Marian Palmore, Gene Paradise, Gimna Pope, Charles Puckett, Debbie Ragen, Rubye & Wayne Reid, Lorraine Reynolds, Agnes Elizabeth Robertson, Nora Robillard, Betty Roper, Peter & Kay Sanders, Louis "Skip" Schueddig, Julie Sutton, Rose Mary Thompson, Anne France Tremége, Frank Troutman III, Tommy Truesdale, Ron Wallace*

Para familiares y amigos: *Jim & Julie Allen, Ben & Hunter Armistead, Bettina Bass, Clara Beth Berkenfeld, Amy Bradley, Lila Jo Callaway, Vaughn Clapp, Marie Corrigan, Ava Corroon, Apryl Roberts Cox, Bob Crawford, Judy Crosby, Barbara Beam Denison, Jimmy L. DuBose, Easton Matthew Dyas, Dan Elson, Nan Fishburn, Jack Flanigan, Al Gardner, Theresa Gent, Mark Goodwin, Vicky Haard, Janet Haldeman, Don Harp III, Martha Heinze, Cathy Hendler, Gayle Higley, Eric Hilkman, William Hudson, Beth Ingle, Cadel Ingraham, Tom Jones, Robin Kemp, Rita Lewis, Pete Livezey, Lauren Makhlof, Gail Marie, Pat Martin, Christopher McCullough, Jan McPherson, Katie McRae, Elaine Metcalf, Ruth Ann Metcalf, Montserrat Miller, The Mills Family, Betsy Moore, Malcolm A. Moore, Linus Nickel, Bess O'Connor, Drew Paterson & the Paterson Family, Bill Poole, Betty Preston, Bobbie Rowe, Einar Sagstuen, James Sands, Gary Schiff, Paige Seifried, Betty Shelton, Denise Siers, Don Smith, Michael & Kathryn Snider, Lauren Stice, John Tanner, Yvonne Tate, Pierson Thames, Cheryl Waybright, Evelyn Williams, Christie Woodfin, Bill Woodring, Whit A. Wright, Hollis Youngner*

Santa Comunión

Oferterio: Este Pan y Vino (#564)

Estríbillo

***Este pan y vino, Señor,
se transformarán
en tu cuerpo y sangre, Señor,
en nuestro manjar.***

***Gracias al sol y al labrador
en el altar florecen hoy
las espigas, los racimos
que presentamos a Dios.***

***Lo que sembré con mi dolor,
lo que pedí en mi oración
hoy son frutos, son ofrendas
que presentamos a Dios.***

Diácono Padre todopoderoso, cuyo amado Hijo, en la víspera de su padecimiento, instituyó el Sacramento de su Cuerpo y su Sangre: Concédenos, en tu misericordia, que lo recibamos con gratitud como memorial de Jesucristo nuestro Señor, que en estos santos misterios nos da una prenda de la vida eterna; quien vive ahora y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

(esta parte cantada)

*Padre Nuestro tu que estas
en los que aman la verdad
has que el reino que por Ti de dió
llegue pronto a nuestro corazón
que el amor, que tu hijo,
nos dejó, ese amor
habite en nosotros*

(esta parte se dice)

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino, hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo,
Danos hoy nuestro pan de cada día,
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder,
Y tuya es la Gloria, ahora y por siempre. **AMEN**

(esta parte cantada)

*Y en el pan de la unidad,
Cristo danos Tu la paz,
y olvídate de nuestro mal,
si olvidamos el de los demás,
no permitas que caigamos
en tentación, Oh Señor
y ten piedad del mundo*

Diácono Los Dones de Dios, para el Pueblo de Dios

La administración de la comunión del sacramento reservado

Himno de Comunión: Ubi caritas (#566)

Estríbillo (en Latín)

*Ubi caritas est vera, est vera:
Deus ibi est, Deus ibi est.*

Unidos como un solo cuerpo,
en la comunión
demostramos nuestro amor
a quien primero amo.

Reunidos y alimentados,
ya libres del rencor,
vivamos nuestra comunión
en Cristo, Salvador.

Que el pan de vida que nos une
nos cambie el corazón
para dar al prójimo
amor y sanación.

La oración de poscomunión

Padre bondadoso, te alabamos y te damos gracias por esta Santa Comunión del Cuerpo y la Sangre de tu amado Hijo Jesucristo, prenda de nuestra redención; y te suplicamos que ésta nos traiga el perdón de nuestros pecados, fortaleza en nuestra debilidad, y salvación eterna; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

Oración de San Juan Crisóstomo

Dios todopoderoso, que nos diste la gracia para unirnos en este momento, a fin de ofrecerte nuestras súplicas en común; y que, por tu muy amado Hijo, nos prometiste que, cuando dos o tres se congregan en su Nombre, tú estarás en medio de ellos: Realiza ahora, Señor, nuestros deseos y peticiones como mejor nos convenga; y concédenos en este mundo el conocimiento de tu verdad y en el venidero, la vida eterna. Amén.

La Bendición

Y la bendición de Dios omnipotente,
el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo,
sea con nosotros y more con nosotros eternamente. **Amén.**

Canto de Salida: El Señor Es Mi Fuerza (#662)

*El señor es mi fuerza,
Mi roca y salvación. (bis)*

Tú me guías por sendas de justicia,
me enseñas la verdad.

Tú me das el valor para la lucha,
sin miedo avanzaré.

Iluminas las sombras de mi vida,
al mundo das la luz.

Aunque pase por valles de tinieblas,
yo nunca temeré.

Diácono Vayan en paz para amar y servir El Señor.
Pueblo **Gracias a Dios.**



THE CATHEDRAL OF ST. PHILIP

The Very Reverend Samuel G. Candler, *Dean*

Dale Adelman, Ph.D., *Canon for Music*

The Reverend Lauren R. Holder, *Canon for Community and Education*

The Reverend George M. Maxwell, Jr., *Vicar*

The Reverend Julia B. Mitchener, *Canon for Mission*

The Reverend Catherine Zappa, *Canon for Liturgy and Pastoral Care*

The Reverend Deacon Juan Sandoval, *Deacon for Hispanic Ministries*

The Reverend Theophus “Thee” Smith, Ph.D., *Priest Associate*

Mr. Ward Bondurant, *Senior Warden*

Mr. Samuel T. Wilmoth, *Junior Warden*

2744 Peachtree Road, NW · Atlanta, GA · 30305-2920 · (404) 365-1000

www.cathedralATL.org

